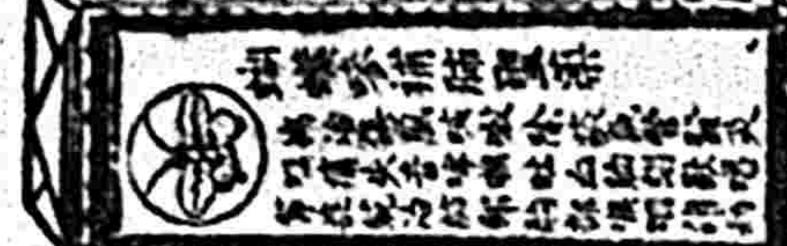




# BỒ PHẾ THÁNH DƯỢC



Là một thứ thuốc ho siêng của hiệu ĐẠI QUANG có tiếng trong Trung, Nam, Bắc-kỳ, là một thứ thuốc dễ mà trị những bệnh như sau này: thương phong, cảm gió mà ho, đờm siêng, hoặc ho ra máu, con nít nhơn phong hàng hơi nóng này, phế nhiệt tắc tiêng, đau xót họng, hoặc lớn tuồi mà ho, cũ thay các chứng đều thuộc về phổi và họng mà sanh ra, thì dùng thuốc này liền tiêu đờm đặt ở nơi cuồn họng, hay là ban đêm ho, ngũ kh盜eung dặng, thì phải uống thử thuốc này, thì hết ngứa cổ, mà lại ngứa êm ái như thường, còn như mới phát thì dùng nội trong giày phúc hết liền.

Xin quý ông quý bà có bệnh này thì mua uống thử thì thấy linh nghiệm của bồn-hiệu nói trên đây.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lắc ve thuốc trộn đều, mỗi ngày uống lốn lần, pha với nước sôi mà uống, người lớn mỗi lần uống 2 muỗn (cứ cách 3 giờ uống một lần, như bệnh chưa hết thì cứ việc uống hoài cho đến hết mệt, đừng có khi vội ghi không, thi bệnh trả lại liền, rồi nói thuốc không bay).

Giá bán mồi ve lợn là 0\$80 — Giá mồi lợ 12 ve 8\$00 — — Giá mồi ve nhỏ là 0\$40 — Giá mồi lợ 12 ve 4\$00

Còn thử TIỀU NHI CHÌ KHÁI THỦY là 1 thứ thuốc chuyên trị bệnh ho cho con nít.

CHỈ DIỄM

Tiệm ngành ở hànht N° 47 Rue du Sucré

ĐẠI QUANG DƯỢC PHÒNG  
N° 46, Bd Turg. Duc Phuong — Cholon

# THỂ THÁO

Cuộc đua "vòng Pháp-Quốc" năm nay  
(Tour de France 1930)  
(Tiếp theo)

Chặng thứ nhất  
(Première Etape)

Paris-Cosne : 208 km.

Charles Pélissier  
đoạt giải nhất

Người Pháp đã làm hân hạnh mà bay được tin Charles Pélissier thắng chặng đầu tiên trong cuộc đua "vòng Pháp Quốc" năm nay. Nhưng ay mồng 5 tháng 7 năm nay đã là vị Pélissier chẳng những đã bỏ mã, tay đua lúc mới phải ra, mà lúc về đến mức ăn, thu chàng lại càng chỉ rõ cho người ta thấy rằng thiệt chàng đáng làng chúa và đích năm nay mà làm cho cai-dann thể-thao nước Pháp cũng thêm phần khởi. Chặng ta về trước Alfredo Binda là đại trưởng của nước Ý, là người rất có nhiều hy vọng trong cuộc đua này. Mùa thi đấu, chỉ có một mihi Binda theo gần được Pélissier mà bắt, ký dù không có ai theo chàng nói. Vì thế nên khi đến mùng 5 tháng 7, là người trinh nhau rất kịch-bịt. Thắng trận đầu là giỏi rồi, mà thắng được Binda lại làm cho danh tiếng Pélissier càng thêm lừng lẫy hơn nữa. Ai này cũng nói tài chàng lúc này cũng như tài ba anh chàng là Henri và Francis lúc trước. Thuở nay người ta thường cho Pélissier là "Tướng hạng nhì", hôm nay chàng ta giãy giải nhứt thi thiên-đuệ chắc chàng ta hết "xu-rồi" và đến lục hén, không biết chàng thành tay "vô-địch" mãi!

Cuộc đua chặng này không có chi-lis, vì đường dài tất nhiên các tay đua thấy đều chạy cầm chừng trong lúc đầu, để đường sút, nên từ Paris đến gần thành Cen là mứt ăn-thuỷ thi-cu-rua chay sáp-hàng, coi qua đường như một cuộc du ngoạn bằng xe đạp vậy. Một cái có

(Mai tiếp)

Bóng Ván



SAIGON

khác là mồi Ekip dựa thầy đều chảng rõ ý nhau nên coi chàng nhau luôn không Ekip nào muốn rút nước lòn hót. Chạy đúng nửa đường đã thấy rõ ràng Ekip Pháp và Ý được trội hơn hết. Ekip Ý thi không đều nhau, nhưng tưởng như Taverne, Laloupe và Vertes thi rất hay. Trái lại, Ekip Ý làm đều: những cu-ruts tức không ai trội hơn ai bao nhiêu, mà cũng không ai dò nhiều. Còn nói gì Ekip I-pha-Nho năm nay sao mà tệ?; cả thay làm tóm cá là được tuy nhiên coi bộ do-thờ, không rành nghề cho lắm, và là cứ chạy theo sau mà cầm-lái hoặc! Khi đến Liseut, còn chặng 40 km nữa đến mùng 5 tháng 7, là thua, han người trinh nhau rất kịch-bịt. Thắng trận đầu là giỏi rồi, mà thắng được Binda lại làm cho danh tiếng Pélissier càng thêm lừng lẫy hơn nữa. Ai này cũng nói tài chàng lúc này cũng như tài ba anh chàng là Henri và Francis lúc trước. Thuở nay người ta thường cho Pélissier là "Tướng hạng nhì", hôm nay chàng ta giãy giải nhứt thi thiên-đuệ chắc chàng ta hết "xu-rồi" và đến lục hén, không biết chàng thành tay "vô-địch" mãi!

Cuộc đua chặng này không có chi-lis, vì đường dài tất nhiên các tay đua thấy đều chạy cầm chừng trong lúc đầu, để đường sút, nên từ Paris đến gần thành Cen là mứt ăn-thuỷ thi-cu-rua chay sáp-hàng, coi qua đường như một cuộc du ngoạn bằng xe đạp vậy. Một cái có

(Mai tiếp)

Bóng Ván

# 932

là số điện-thoại (telephone) của tiệm may Au Grand Chic Xuân-Viên ở số 44 đường Amiral Courbet Saigon. Các ngài ở xa chỉ kêu allô allô 982 mấy tiếng thi đối ba hâm đã có đờ dùng rồi. Hoặc đánh giây-thấp cho chàng tôi thi chí để Augrandeble Saigon là nhận được ngay.

Quí khách may ở bốn tiệm được trả lại 5\$, và cuối năm còn dư một cuộc xô số thường 300 \$ 00 đờ đập an qui khách đã chiếm có đèn chung tối bấy lâu.

Kg tầu nào lại cũng có nhieu thứ laines drap (len), nỉ, dù màu, dù sọc mồi lụa Áu-châu giờ qua. Chàng tới sân lồng gửi mầu hàng (écharlons) có biên giá nhứt định cho quí khách ở lục tỉnh.

Thay ho qua  
rất uông...]

TIỆM SÓA ĐỒNG-HỘ  
NAM-VIỆT

Thần-Trung

Trường & Déeses nay 44  
N° 34 Boulevard Sébastopol, Saigon.

Bán tiệm chuyên nghề mua bán

cát-sắt, mua bán hàng

như: sáp-pho, sáp-pho



PHIẾU LƯU TIỀU-THUYẾT

## BÚC THƠ OAN NGHỆT

Tác giả : PHAN DUY KẾ.

— Đầu cõi nhang vây, tôi cũng cam lai dám Cõi phai chàng vì đã  
thết là mà hồi òa, thán hột béo tròn rặng ngavia dà vàng, ngavia  
điểm đầu sành cung dài-các.

— Té ra chàng bội uớc hay sao?

Cánh-Huynh lò xác chàng vni mà  
ring. Tôi không có lòng ấy, nhưng  
hết phien minh không làm gian.  
hạnh cho người được thi thả để  
cho người yên ổn dòng lam cho  
người phải phiền luy vi mình.

Nàng thiếu-áy như mèng eud,  
hơi mà rằng : tèn nhào : vì hàn-vi  
mà không dám sành dài-các, vay chò  
nàng hoan mỹ Huệ không phải là  
dài-các Hu-on hay sao mà chàng  
tưởng cho tôi là giànghia với M.

Nàng thiếu-áy nói đến đây,  
thết trống thấy Cảnh-Huynh buôn  
bực lùm, nàng cười và tiếp rằng :  
Này giờ em dại quá tôi, phạm lỗi  
việc riêng của chàng, xin chàng  
thứ lỗi Em mà giáp mặt chàng,  
hôm nay là lì y mươi của bạn em  
làng Hằng-thu-Thủy vậy.

Só là k hi nàng được chút tri  
khôn nghe cha mẹ nàng thuật  
cung phục thi nàng, song về việc  
chuyển non duyện của mình như  
không đúng với sự thật; nàng mà  
chàng là người thứ não, song nàng  
lòng son sát mà đợi bạn chàng  
tưởng cho tôi là giànghia với M.

Tùn mờ màng duyên cá nước, đêm  
tối một lối đê hứa cũng là

luô ròi lì lợt là sai lầm, người thường khẩn vui phai trời, rui cho  
mauglop được nguyên xưa. Nhưng  
trường thay, ông Hoàng-dinh-Khiêm  
định dạy cho con, ông chưa  
kết thay dẽ két quả mà ông đã  
với là trân, giữ ông, ép bà rợp  
chàng đợi, mà ông vẫn còn cần dập  
ba hòn luu tản dồn cuộn phun duyên  
của nàng Thu-Tú.

Bà cũng hết sức châm-niem ôn  
nhà : vì việc ấy bà là bao phu  
móng lở, tên thu òn, sang xu Rồi  
qua vú họ, đồng ti chàng. Nhưng  
thưa ô, kê chọn mấy người gốc  
võ, dù dám mù tim, rót cuộn  
duyên bụi ngay cửa hồn. Tôi  
cũng chàng chưa xong, mà bà ta  
phai cõi hồn tiên, xa mìn trên  
thế đe lì một cõi sin rigolet  
hòn nay là, là y mươi của bạn em  
làng Hằng-thu-Thủy vậy.

Só là k hi nàng được chút tri  
khôn nghe cha mẹ nàng thuật  
cung phục thi nàng, song về việc  
chuyển non duyện của mình như  
không đúng với sự thật; nàng mà  
chàng là người thứ não, song nàng  
lòng son sát mà đợi bạn chàng  
tưởng cho tôi là giànghia với M.

Nàng thiếu-áy nói đến đây,  
thết trống thấy Cảnh-Huynh buôn  
bực lùm, nàng cười và tiếp rằng :  
Này giờ em dại quá tôi, phạm lỗi  
việc riêng của chàng, xin chàng  
thứ lỗi Em mà giáp mặt chàng,  
hôm nay là lì y mươi của bạn em  
làng Hằng-thu-Thủy vậy.

Só là k hi nàng được chút tri  
khôn nghe cha mẹ nàng thuật  
cung phục thi nàng, song về việc  
chuyển non duyện của mình như  
không đúng với sự thật; nàng mà  
chàng là người thứ não, song nàng  
lòng son sát mà đợi bạn chàng  
tưởng cho tôi là giànghia với M.

Nàng thiếu-áy nói đến đây,  
thết trống thấy Cảnh-Huynh buôn  
bực lùm, nàng cười và tiếp rằng :  
Này giờ em dại quá tôi, phạm lỗi  
việc riêng của chàng, xin chàng  
thứ lỗi Em mà giáp mặt chàng,  
hôm nay là lì y mươi của bạn em  
làng Hằng-thu-Thủy vậy.

tíng vú người, đầu hay hòn, giàn-ha, ai cũng đều kêu tôi là Đô-cau-hay  
khô cũng là người của cha, lúu-jin, chờ không ai biết tôi còn  
một mai mà nàng không tên riêng là ván Chau-nu.

núy khía cửa ván dão cho cung vĩ lò dò mà trong mèo, may  
trên nêm vàng dà.

Eui với nàng Thu-Thủy vẫn là cung phai. Vợ chồng-ông Hoàng  
bà tì nglia, tên đầu tu-xu-mít, dinh Khiêm hòn cõi sành-tiền cõng  
cõi, không tha-thot lồng. Nàng chibet cái tên của chàng hòn nhỏ  
thường tha từ qua lịi công em mà là Đô-van-Chau mà thời, mà nàng  
chún mì vò, và ely em hòn d, Thu-Thủy bà giờ cũng không còn  
hòn, họ may cõi ngay bón ich gi

bí t têng khác hơn là tên Đô-van-Chau nua.

Em mà bắt được chàng dây cũng  
vì việc tình cõi, chờ em không tài  
giảm tim hòn chot-adre, là vikl  
chàng cõi Mitho chàng không  
mùi lồng trồng đợi; nhưng mà  
chàng ? Cảnh, nýnh-dap-rang. Phai,  
thuở em cõi nhò, em tôi díp tên  
hòn kia lòn lòn, và chờ em là hòn  
điểm lát hành sõ hòn cho nàng  
hòn kia hòn lòn, và chờ là hòn hòn  
phai Sân-tham vò ngắn. Chàng cõi  
biết vò sao vò chàng ? — Cõi gi  
điểm lát vào trường em học thi lát  
thor kia vò hòn, tinh mà hòn  
lát Đô-cau-Huynh, nín hòn kíy mõi  
lát. Ông, công, hòn

Còn nữa

## TRƯỜNG HỌC "GOÀI-QUAN"

Trường Huynh-Tán, số 206-214, đường Legrand de la Trave, số 206-214  
đường Huynh-Tán, cũ nhon-ván-chuong hòn-tru, cũ gõ

điều-đang-đang tè cui mao tìn phat:

Goài-quan-Tán: Cõi nhon-ván-chuong.

Hoan-quán-Cinh: Luu-khoa Tán-sai.

Nguyễn-ván-Nhâ: Y-khoa Tán-sai.

Bang-minh-Trù: Cõi-nhau-khoa bát-vát.

Lê-bí Cung

Nguyễn-ván-Lê: Cõi-leo cao-ding-an-pham.

Trường mõi lớp nhant so dding (Courses Supérieures), và lớp Cab-ding

điều (Classes primaires supérieures) từ năm thứ nhunt (lire annuité),

với thê tu (40 annuité).

Trau trường ngày ler Septembre.

Nay kinh

Đoàn-quan-Tán: Director des Etudes.

Trần-ván-Tý: Director-Economie.

M. R. — Thor tè xin vò học cung hòn tham đòn chí thi xin gò

M. Trần-ván-Tý N° 36, Passage Legrand de la Liray Saigon.

## CRÉDIT FONCIER DE L'INDOCHINE

DÔNG-PHÁP ĐỊA ỐC NGÂN HÀNG

Ngoi danh Công-ty vốn hòn 110.000 quan

CHI CUỘC Ở NAM-KÝ

SAIGON : 22 Boulevard de la Somme

CANH-HUYNH : 145, Boulevard de Saigon

CÔNG-CHIẾU: CHIEN-NAM-TAN, HANOI, HAIPHONG, BANGKOK

CHO VAY THẺ CHUN, KÝ HẠN LÂU NAM

Thé chon-danh chon-danh pèp mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.

Thé chon-danh chon-danh hòn mõi tháng, mõi ba tháng, mõi sáu tháng,

hòn mõi ba hòn: 12 %.



